



# Social Security

## 領取殘障福利時工作—— 我們怎樣給以幫助

2008

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

## 與社會安全局聯絡

### 請參觀我們的網站

我們的網站 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) 有介紹社會安全局各項福利計劃豐富的資料。還可以在網站上：

- 申請福利；
- 尋找當地社會安全辦事處的地址；
- 索取 *Social Security Statement* 「社會安全收入報表」、社會安全號碼或聯邦醫療保險 Medicare 的補發卡，或福利金額證明；以及
- 索取我們的出版刊物。

如需更多信息工作獎勵辦法等議題，在這本小冊子裡，只要到我們的特殊工地頁面上 [www.socialsecurity.gov/work](http://www.socialsecurity.gov/work)。在這些服務中，有些只有英文服務。要閱讀所有中文出版物，請看多種語言網頁 [www.socialsecurity.gov/multilanguage](http://www.socialsecurity.gov/multilanguage)。

### 請撥我們的免費電話

除了使用我們的網站之外，您還可以撥打免費電話 1-800-722-1213。在每週一至週五早七點至晚七點，我們提供服務回答您的具體問題。每日24小時的自動電話服務可提供資訊。如果是失聰或聽障的人士，請使用文字電話專線 1-800-325-0778。

無論在電話上或在社會安全局辦事處內均可獲得我們提供免費的翻譯服務以協助您辦理社會安全局的各項事宜。請打我們的免費電話 1-800-722-1213。如果不講英文，請按1，並等候客戶服務代表接聽。我們將提供翻譯來協助您。如果您的事務無法在電話中完全解決，我們將為您預約與社會安全局在當地辦事處的會談時間，並為您安排翻譯服務。

所有電話都會保密。同時為了確保您獲得禮貌而準確的服務，我們會監聽某些電話的內容。

## 目錄

正在領取殘障福利嗎？ 我們給您工作上的幫助 .....	4
略談社會安全福利對工作的 鼓勵 .....	5
工作收入會怎樣影響您領取 的福利？ .....	7
如果您失去工作 .....	7
對失明工作者的特殊規定 .....	7
略談SSI對工作的鼓勵 .....	8
工作收入會怎樣影響您領取 的SSI金額？ .....	9
您的醫療補助將能維持多久 .....	10
對於工作的鼓勵籌劃與協助的 計劃 .....	11

## 正在領取殘障福利嗎？我們給您工作上的幫助

如果您正在領取殘障福利並且有興趣工作的話，我們有個好消息。社會安全福利對工作的鼓勵與工作券的計劃可以給與您幫助。

特殊規定使得領取社會安全殘障福利或社會安全生活補助金(SSD)的殘障人士能夠工作並領取每月的福利直到其可以重返正常的工作。

並且，在因為您的病情而無法繼續工作時，便可以再恢復領取福利一而不必重新申請。

對工作的鼓勵包括：

- 在一段時間內，工作並可以繼續領取福利；
- 當工作時可以繼續享有聯邦醫療保險或醫療補助；
- 對於開始一種新工作的教育，訓練與復職的協助。

有關工作鼓勵的規定對於領取社會安全福利與領取社會安全生活補助金的受益人有所不同。以下，我們會分開解釋兩種計劃下的不同規定。

但是，不管您是領取社會安全福利或社會安全生活補助金，都必須在開始或停止工作時，或者有任何會影響您福利的改變時，及時通知我們。

但是，不管你正在領取社會安全或社會安全生活補助金 (SSI)，它是很重要的，讓我們知道，及時當你開始或停止工作，或是否有任何其他變化發生可能影響您的權益。

如果希望工作，工作券的計劃也可以幫助。您可以免費得到職業上的復職，訓練，職業介紹，以及其它就業方面的協助。當使用工作券時，您將不會得到有關病情的復查。

如需更多有關工作券計劃的資訊，請打免費電話1-866-968-7842（或使用文字電話1-866-833-2967）。也可以打免費電話索取您的「工作券與自足計劃」*Your Ticket To Work*（出版編號05-10061）該出版物僅有英文版。

您也可以上網查詢有關工作券計劃的資訊[www.socialsecurity.gov/work](http://www.socialsecurity.gov/work)。

## 略談社會安全福利對工作的鼓勵

**工作嘗試期**—工作嘗試期允許您在九個月的時間裏去考驗自己的工作能力。在您的工作嘗試期間內，不管工作收入的多少，只要向我們彙報您在工作，並且仍然符合殘障的條件，便可以領取每月所有的福利。在2008年，當您的月薪在\$670或以上時，或者，如果是自雇，每月的淨收入在\$670或以上（除去開銷之後）或當您在自己經營的生意中每月工作八十個小時以上時，便算用掉一個工作嘗試月。在六十個月之內使用九個工作嘗試月時工作嘗試期便結束。

**福利資格延長期**—在工作嘗試期結束之後，您有三十六個月的時間當月收入不屬於“富足的報酬”時，也可以在工作的同時領取福利。在2008年，收入在\$940或以上（失明者的收入標準是\$1,570）便屬於富足的報酬。在福利資格延長期內，領取福利不需要重新申請也不需要對殘障作新的決定。

**迅速恢復福利資格** — 當福利因您的月收入屬於富足的報酬而停止後，如果因健康狀況而無法繼續工作，在五年之內您可以提出讓我們立即重新開始您的福利。您將無需填寫新的申請殘障福利的表格，並且在等候復查是否依然殘障的決定時，可以領取福利。

**繼續享有聯邦醫療保險** — 如果您的社會安全殘障福利因您的收入而停止，但是您依然具有殘障，免費的聯邦醫療保險的A部分將會從九個月的工作嘗試期結束後持續至少九十三個月。在此之後，您還能以每月支付保險費的方式購買A部分。

如果您想要有聯邦醫療保險B部分的保險，便必須繼續繳付保險費。如果您想停止B部分的保險，一定要提出書面申請。如果你有醫保B部分覆蓋面，你要繼續支付保費。如果你想結束你的B部分覆蓋面，你必須以書面形式請。

**因殘障而導致的工作開支** — 如果您工作，也可能需要為某些物品或服務支付正常人所沒有的額外開支。例如，因為您的病情，上下班不便使用公共交通工具而可能需要乘坐出租汽車。我們在計算您的工作收入時，可以先將出租汽車的費用從您的月收入中扣除，再決定您是否符合繼續領取福利。



## 工作收入會怎樣影響您領取的福利？

在工作嘗試期的期間，工作的收入沒有最高限額。在三十六個月的福利資格延長期間，通常您的月收入不可以超過\$940，否則福利將會停止。然而，因殘障而導致的工作開支可以從您的收入中扣除以便使您保持領取福利。如果您有額外的工作開支，即使實際上超過我們稱之為有富足報酬的收入限額\$940，也可能因有工作開支而還可以繼續領取福利。有富足報酬收入的限額通常是每年增加。

我們從您的收入中扣除因殘障而導致的工作開支之後再決定您是否符合領取福利的資格。這些開支可以包括因工作而需要的任何物品或服務的費用，即使這些物品或服務也可以是用於日常生活所需。其中包括處方葯費用，（在某些情況下的）上下班的交通費用，私人隨從或職業訓練者，輪椅或任何工作上需要的特殊設備。

## 如果您失去工作

如果在工作嘗試期間失去工作，您的福利將不會受到影響。如果是在三十六個月資格延長期間失去工作，請立即通知我們，如果仍然具有殘障，您的福利便可以立即恢復。

## 對失明工作者的特殊規定

如果您是失明，並且在領取社會安全福利時工作，便有特殊的規定。

- 在2008年，您的月收入可達到\$1,570也不會影響到您的福利。
- 如果您的收入過高而無法領取殘障福利，仍然可以符合資格得到殘障的“凍結期”。這是指當我們在計算您將來的福利金額時，將不把您因殘障而沒有收入或收入很低的年份計算在內。

這種計算方法對您有利，因為福利金額的計算是根據從畢生的工作收入中的最高收入中得來。如需更多有關失明人士的特殊規定，請索取失明或弱視者—我們怎樣給以幫助 *If You Are Blind And Have Low Vision—How We Can Help*（出版編號05-10052）該出版物僅有英文版。

## 略談SSI對工作的鼓勵

**繼續領取社會安全生活補助金—SSI金** 作出人年齡 65歲，盲人或殘疾人士，並沒有什麼收入或資源。如果您是殘疾人和工作，雖然你的殘疾的，你可以繼續領取應得的款項，直到你的收入，加上其他收入，超過了國家安全情報的入息限額。如果您不顧自己的殘障而工作，您可能繼續領取福利直至您的收入，加上您其它的收入，超過了SSI的收入限額。這個限額對每個州都不同。但儘管您的SSI停止，如果您的收入是在所居住的州定限額之內，您的醫療補助通常將會繼續。

**迅速恢復福利資格**—如果我們停止您的福利是因為您的收入，並且您又因健康狀況而無法繼續工作，您可以提出讓我們重新恢復您的福利。如



果是在福利停止後的五年之內提出要求，您將無需填寫新的申請殘障福利的表格。

**因殘障而導致的工作開支**—如果您工作，也可能需要為某些物品或服務支付正常人所沒有的額外開支。例如，因為您的病情，上下班不便使用公共交通工具而可能需要乘坐出租汽車。我們在計算您的工作收入時，可以先將出租汽車的費用從您的月收入中扣除，再決定您是否符合繼續領取福利。

**達到自立的計劃**—當您制訂出一個計劃，決定您工作的最終目的是將離開領取 SSI 的行列時，我們將不把您在此計劃之內的任何收入計算於您當前的收入和資產中，也不會影響到您的福利金額。如需更多資訊，請索取領取「殘障福利時工作—為達到自立的計劃的指南」*Working While Disabled—A Guide To Plans For Achieving Self-Support*（出版編號05-11017）該出版物僅有英文版。

**殘障的學生**—二十二歲以下的學生或二十二歲以下參加定期訓練課程的人士，當我們計算您的SSI補助金額時，2008年，我們將不計算月收入在\$1,550或以下的收入。（2008年最多不得超過\$6,240）。

## 工作收入會怎樣影響您領取的SSI金額？

您每月的SSI補助額決定於您的其它收入。通常，當您其它的收入高時，SSI補助額就相對降低。所以，當

您的收入高於SSI的限額時，您的補助金便會停止。然而，當您的收入低於SSI的限額時，補助金將會自動開始。您只需要在收入減少或停止工作時通知我們。

如果，除了SSI補助金以外，您的唯一收入便是工作收入，我們將不計算月收入一開始的\$85。此後，每收入一塊美金，我們從您的SSI補助金中扣除五十美分。

**例如：**每月的收入是1000元。除了SSI與您的工作收入以外沒有其它收入。我們會從您十二月份的SSI補助金中扣除\$457.50。

\$1,000

-\$85

---

\$915 除以2 等於\$457.50

您可能符合“達到自立的計劃”而將允許使用您的收入與資產用已達到特定的工作目的。在我們用您目前的收入與資產來計算補助金額時，這些資金將不被包括在內。

## 您的醫療補助將能維持多久

一般來說，即使在SSI補助金停止後，但如果您的收入未達到一定標準，醫療補助將繼續有效。收入的標準各個州不同，並且是根據所居住州的保健費用而定。（我們可以告訴您所居住州的醫療補助的標準）但是，如果您的保健費用高於所定標準，即使收入高也可能保留您的醫療補助。在多數州裏，為繼續享有醫療補助，您必須：

- 需要醫療補助方可工作；
- 在沒有SSI的情況下，無能力支付保險範圍類似的醫療健康保險的費用；
- 繼續具有殘障的條件；
- 仍然具備其它所有領取SSI的符合條件。

如果您根據這些規定符合資格得到醫療補助，我們將會定期復查您是否仍然符合殘障或失明的條件，並查看您的收入是否仍然低於所居住州的標準。

## 對於工作的鼓勵籌劃與協助的計劃

社會安全局的對工作的鼓勵籌劃與協助 *Work Incentives Planning and Assistance program* (WIPA) 的計劃將幫助回答有關社會安全福利對工作的鼓勵與幫助的疑問，並且協助您對是否工作作出決定。

以社區為基礎的團體提供資訊與對工作鼓勵的籌劃以及協助正在或想要工作的殘障的社會安全福利或社會安全生活補助金受益人。他們社區的工作鼓勵負責人員能夠協助您理解有關工作對福利金的影響，以及解釋其它的聯邦，州，與地方政府提供的對殘障人士工作的援助。

查尋就近的WIPA計劃辦公室，請打電話1-866-968-7842（文字電話1-866-833-2967）。也可以上網尋找有關聯絡人目錄的資料  
[www.socialsecurity.gov/work/ServiceProviders/BPAODirectory.html](http://www.socialsecurity.gov/work/ServiceProviders/BPAODirectory.html)

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)



**Social Security Administration**  
SSA Publication No. 05-10095-CH  
Working While Disabled—How We Can Help (Chinese)  
January 2008